

July 2006

**HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA FOR
BOVINE SEMEN EXPORTED FROM THE UNITED STATES
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA PARA
IMPORTAR SEMEN DE BOVINOS ORIGINARIO DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

This protocol is specific for bovine semen produced by CSS centers.

The bovine semen must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the semen to be exported, including the identification of the artificial insemination (AI) center, donor animals, breed, date of collection or processing of the semen, and number of doses. Please use the model health certificate on the IRRS.

Additional certification must include:

El semen bovino debe venir acompañado por un Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos en inglés y español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del exportador, del consignatario y la identificación completa del semen a ser exportado que incluya identificación del centro de inseminación, donador(es), raza, fecha de colecta o procesamiento y número de dosis en el embarque. Por favor use el certificado de salud modelo en el IRRS. La certificación adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES

1. The artificial insemination (AI) center from which the semen covered under this certificate originates, is under the direct supervision of an officially USDA accredited veterinarian.

El centro de inseminación artificial (IA) de donde se obtuvo el semen amparado por este certificado está bajo la supervisión directa de un veterinario oficial acreditado por el USDA.

2. The AI center is a member of Certified Semen Services (CSS) and meets the “CSS Minimum Requirements for Disease Control of Semen Produced for AI”.

El centro de inseminación artificial es miembro de Servicios de Semen Certificado (CSS) y cumple los requisitos mínimos de CSS para el control de enfermedades de semen producido para inseminación artificial.

3. Certified Semen Services (CSS) manages the inspection and approval of donor bulls and semen collection centers under a Memorandum of Understanding (MOU) with USDA- APHIS. Under this agreement, each AI center is inspected annually.

Servicios de Semen Certificado (CSS) realiza la inspección y aprobación de los toros donantes y de los centros de colección de semen por medio de un Memorando de Acuerdo con el USDA-APHIS. Bajo este acuerdo cada centro de IA es auditado anualmente.

4. At the time of semen collection, the donor bulls were free from clinical signs of infectious and parasitic diseases, including bluetongue, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, brucellosis, bovine genital campylobacteriosis (vibriosis), bovine genital trichomoniasis, leptospirosis and bovine virus diarrhea (BVD).

Cuando se realizó la recolección del semen, los toros donantes estaban libres de signos clínicos de enfermedades parasitarias e infecciosas, incluyendo lengua azul, rinotraqueitis bovina infecciosa (IBR), tuberculosis, paratuberculosis, leucosis bovina enzoótica, brucelosis, campylobacteriosis genital bovina (vibriosis), tricomoniasis genital bovina, leptospirosis y diarrea viral bovina.

5. The semen in the shipment meets the minimum requirements established by CSS for disease control of semen produced for AI and under full compliance with the CSS program, meets Nicaragua's standards for bluetongue, brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine genital trichomoniasis, bovine tuberculosis, bovine leukosis, bovine viral diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis, and leptospirosis as specified in the approved protocol with the Ministry of Agriculture and Forestry. Note: approved protocol is located on the Internet on the Universal Resource Locator (URL)

El semen en este embarque cumple con los requisitos mínimos de CSS para el control del semen producido para inseminación artificial y de conformidad con el programa de CSS, llena los estándares de Nicaragua para la lengua azul, brucelosis, campylobacteriosis genital bovina, tricomoniasis genital bovina, tuberculosis bovina, leucosis bovina, diarrea viral bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina y leptospirosis como está especificado en el protocolo aprobado con el Ministerio Agropecuario y Forestal.

Nota: El protocolo aprobado está localizado en el Internet en el "Universal Resource Locator" (URL).

TEST REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS

For resident bulls participants of the CSS program.

Para toros residentes bajo el programa de CSS.

1. Brucellosis: The bull is certified under CSS requirements.

Brucelosis: El toro donante es certificado bajo los requisitos de CSS.

2. Tuberculosis: The bull is certified under CSS requirements.

Tuberculosis: El toro donante es certificado bajo los requisitos de CSS.

3. Leptospirosis: The bull is certified under CSS requirements.

Leptospirosis: El toro donante es certificado bajo los requisitos de CSS.

4. Bovine virus diarrhea: The bull is certified under CSS requirements.

Diarrea viral bovina: El toro donante es certificado bajo los requisitos de CSS.

5. Infectious bovine rhinotracheitis: ELISA or serum neutralization test, or virus isolation of semen to be exported.

Rinotraqueitis infecciosa bovina: ELISA o prueba de seroneutralización, o aislamiento de virus en semen.

6. Bovine leukosis: AGID test or ELISA in serum or PCR in semen.

Leucosis bovina enzoótica: Prueba de inmunodifusión en gel de agar o ELISA en suero o PCR en semen.

7. Bovine genital trichomoniasis: The bull is certified under CSS requirements.

Tricomoniasis genital bovina: El toro donante es certificado bajo los requisitos de CSS.

8. Bovine genital campylobacteriosis/vibriosis: The bull is certified under CSS requirements.

Campylobacteriosis/vibriosis genital bovina: El toro donante es certificado bajo los requisitos de CSS.

9. Bluetongue: AGID or ELISA or virus isolation test on whole blood, weekly, during the collection period or virus isolation in semen.

Lengua azul: AGID, o ELISA, o aislamiento del virus en sangre, cada semana, durante el período de colecta del semen, o aislamiento del virus en el semen.

Note: Bulls or semen produced under CSS for this protocol must be tested negative for bluetongue, IBR, and enzootic bovine leukosis.

Nota: Los toros o el semen producido bajo el programa de CSS debe ser rendir pruebas negativas para lengua azul, IBR y leucosis bovina enzoótica.

OTHER INFORMATION - INFORMACIÓN ADICIONAL

1. In order to import live animal semen into Nicaragua, the importer must request permission from the Ministry of Agriculture and Forestry not less than 21 days prior to the date of embarkation, addition the importer must comply with the other requirements of the country.

Para importar semen de animales a Nicaragua, se necesita la obtención de una autorización previa, expedida por el Ministerio de Agropecuario y Forestal, la cual debe solicitarse con 21 días de anticipación a la fecha de embarque como mínimo y cumplir con los requisitos adicionales del país.

2. The tanks used to transport semen must either be new or disinfected with an approved disinfectant before being used and authorized for transport to the place of shipment. Tanks must be sealed by an accredited veterinarian using official USDA seals.

El termo o termos para el transporte del semen deben ser nuevos o desinfectados con productos aprobados antes de su utilización y autorización para su transporte al lugar de embarque. El termo o termos deben ser sellados por un veterinario oficialmente acreditado por APHIS usando sellos del USDA.

3. Transported tanks with broken or altered seals will be rejected or destroyed upon arrival in Nicaragua. Seals will be removed only by official veterinarians in Nicaragua. In case of need to inspect or recharge transport tanks, veterinary officials at any transit port are required to notify in writing on the health certificate the reason and replacement seal numbers.

Los termos con alteración en los sellos serán rechazados o destruido su contenido a su arribo a Nicaragua. Estos sellos podrán ser retirados únicamente por médicos veterinarios oficiales en casos necesarios, lo cual deberá anotarse en el certificado sanitario explicando la razón e identificándose el nombre y número de acreditación o licencia y el número de sello.

4. No animal, semen, fertilized ova, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.

Ningún animal, semen, óvulos fertilizados, productos, o equipos que no estén contemplados en el permiso deberán incluirse en el embarque.

5. Animal health requirements for an artificial insemination center complying with the minimum requirements of Certified Semen Services (CSS) are available on http://www.naab-css.org/about_css/disease_control.html.

Los requisitos sanitarios mínimos de Servicios Certificados de Semen (CSS) están disponible en el sitio web http://www.naab-css.org/about_css/disease_control.html.



Health Certificate No. _____
 (Valid only if USDA Veterinary
 Seal Appears Over the Certificate No.)

**US ORIGIN HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT BOVINE SEMEN
 FROM THE UNITED STATES TO NICARAGUA
 CERTIFICADO ZOOSANITARIO Y DE ORIGEN PARA EXPORTAR SEMEN
 BOVINO DE LOS ESTADOS UNIDOS A LA REPÚBLICA DE NICARAGUA**

For Artificial Insemination Centers participating in the CSS Program.
Para Centros de Inseminación Artificial bajo el Programa de CSS

I. DONOR BULL AND SEMEN IDENTIFICATION / *TORO DONANTE E IDENTIFICACIÓN DEL SEMEN*

Bull registration number/ name <i>Número de registro/ nombre del toro donante</i>	Straw Identification <i>identificación de la pajilla</i>	Number of straws <i>Número de pajillas</i>	Date collected <i>/ Fecha de colecta</i>	Sire breed / <i>Raza del toro</i>

**II. NAME AND ADDRESS OF ARTIFICIAL INSEMINATION CENTER /
*NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CENTRO DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL***

NAME AND ADDRESS OF THE EXPORTER /*NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL EXPORTADOR*



Health Certificate No. _____
(Valid only if USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

III. DESTINATION OF THE SEMEN / *LUGAR DE DESTINO DEL SEMEN*

NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE / *NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CONSIGNATARIO*

IV. CERTIFICATION STATEMENTS / *CERTIFICACIONES*

The undersigned officially accredited veterinarian hereby certifies the following in relation to the bulls and semen described above:

El suscrito veterinario oficialmente acreditado certifica lo siguiente en relación a los toros y al semen descrito arriba:

1. The artificial insemination (AI) center from which the semen covered under this certificate originates, is under the direct supervision of an officially USDA accredited veterinarian.

El centro de inseminación artificial (IA) de donde se obtuvo el semen amparado por este certificado está bajo la supervisión directa de un veterinario oficial acreditado por el USDA.

2. The AI center is a member of Certified Semen Services (CSS) and meets the “CSS Minimum Requirements for Disease Control of Semen Produced for AI”.

El centro de inseminación artificial es miembro de Servicios de Semen Certificado (CSS) y cumple los requisitos mínimos de CSS para el control de enfermedades de semen producido para inseminación artificial.

3. Certified Semen Services (CSS) manages the inspection and approval of donor bulls and semen collection centers under a Memorandum of Understanding (MOU) with USDA- APHIS. Under this agreement, each AI center is inspected annually.

Servicios de Semen Certificado (CSS) realiza la inspección y aprobación de los toros donantes y de los centros de colección de semen por medio de un Memorando de Acuerdo con el USDA-APHIS. Bajo este acuerdo cada centro de IA es auditado anualmente.

4. At the time of semen collection, the donor bulls were free from clinical signs of infectious and parasitic diseases, including bluetongue, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, brucellosis, bovine



Health Certificate No. _____
(Valid only if USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

genital campylobacteriosis (vibriosis), bovine genital trichomoniasis, leptospirosis and bovine virus diarrhea (BVD).

Cuando se realizó la recolección del semen, los toros donantes estaban libres de signos clínicos de enfermedades parasitarias e infecciosas, incluyendo lengua azul, rinotraqueitis bovina infecciosa (IBR), tuberculosis, paratuberculosis, leucosis bovina enzoótica, brucelosis, campylobacteriosis genital bovina (vibriosis), tricomoniasis genital bovina, leptospirosis y diarrea viral bovina.

5. The semen in this shipment meets the minimum requirements established by CSS for disease control of semen produced for AI and under full compliance with the CSS program, meets Nicaragua's standards for bluetongue, brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine genital trichomoniasis, bovine tuberculosis, bovine leukosis, bovine viral diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis, and leptospirosis as specified in the approved protocol with the Ministry of Agriculture and Forestry. Note: approved protocol is located on the Internet on the Universal Resource Locator (URL)

El semen en este embarque cumple con los requisitos mínimos de CSS para el control del semen producido para inseminación artificial y de conformidad con el programa de CSS, llena los estándares de Nicaragua para la lengua azul, brucelosis, campylobacteriosis genital bovina, tricomoniasis genital bovina, tuberculosis bovina, leucosis bovina, diarrea viral bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina y leptospirosis como está especificado en el protocolo aprobado con el Ministerio Agropecuario y Forestal.

Nota: El protocolo aprobado está localizado en el Internet en el "Universal Resource Locator" (URL).

Type of Print - Name of Issuing Officially Accredited Veterinarian
En letra de molde – Nombre del Veterinario Oficial que firma

Signature of USDA Accredited Veterinarian, and Date.
Firma del veterinario oficialmente acreditado por el USDA y la Fecha.

Type or Print - Name of Endorsing Federal Veterinarian
En letra de molde-Nombre del Veterinario Federal que Endosa

Signature - Endorsing Federal Veterinarian, and Date
Firma – Veterinario Federal que Endosa, y la Fecha
(Valid only if USDA Veterinary Seal appears over the signature)
(Válido solamente si tiene el sello de USDA sobre la firma)